

20 June 1979 (1)

[Beginning Tape Summary Index]

Speed 7 1/2 ips

1) Announcement by ESS [Ek talking to SP] incorrect name given ["Mary" for Eva] last name slurred [should be "koopikka"] Place Kearsarge [X]

Ek begins talking at end ESS acts up

2) Test Ek re how to do Punymickle bread: "direction right on line" [direction on lid of bread maker; on table in use by Ek as we arrive]

Placements of microphones during talk

Ek looking at ESS more than SP
ESS intruded as machine works

- Tape off & on after trouble w/ finding playback mode to check level -

3) Talk - of how people forget [ESS has pointed out to SP that mike stands forgotten] - Ek asks SP where she is from. Says many F people in Mass.

4) Ek's background "I'm a gull bladed F." but children will be "mixture," 1/2 Finnish

- Tape off then on - replace microphones

5) Ek - Talk of her role in church

6) ^{Ek} Talk of bread she is making
[stirring in machine]

7) Talk of Friend coming over
& work in "Lumberjacks"
on play in area

- Tape ^{off} speed change to $3\frac{3}{4}$ ips -

8) Continuation of #7) - who ^{was in} & where
play was given.

- Her part ^{her} & ^{her} part of came, complaint
on her came [she uses came regularly
these days - laugh]
[joke on bad situation]

9) SP asks where Ek born - (will be 63)
in this house [old built before
older sister b.] over 80 yrs old.
- couldn't live elsewhere.

10) Trip to Finland 5 yrs. ago. This ^{Summer} July
To Helsinki: Tour Finland
net relation. Father's $\frac{1}{2}$ brother
previously not known. No know Fin. fam.
- want to good records in church
office

Helen arrives

11) Introd. to Helen Siira

- Ek says how her name would be pronounced ^{+ spelled} in Finnish.

12) - how found Fin 1/2 broth. in person in Finland.

- spoke Finn. to ♀ + her

father's 1/2 broth appeared

- looked like her father

"amazing"

- Trip arrangements perfect

13) Bread now ready "Free ball"

dough from sides of stirring much.

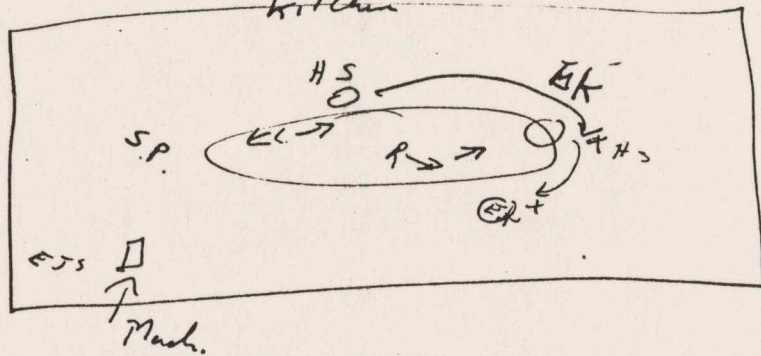
20 June 1974 @

~ 11:10

Interview - EK begins at once

- lived in Melanka 17 yrs just returned
6 yrs ago.

1st part - making bread
has arthritis - uses cane to walk



- ① $7 \frac{1}{2}$ - First talk then change to →
 - ② $3 \frac{3}{4}$ ips on side | changed
- Siira

Helena / Arrive: 11:30

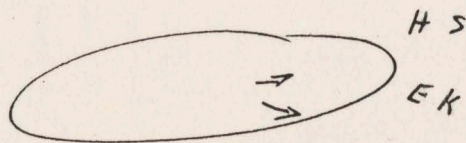
Continue Talk of family in Finland

#E keeps looking
at ESS → who
directs her to talk to
S.P.

EJS looks at board
Helen - talks to EJS

Discussion of Hymns
EK - brings in ~ 3 x 5 hymn
book

looking for words



① Tulala — EK clapping
in time
balala → → both clasp hands

HS stands up to sing — then sits
to see words

② Gekki si ku coo

3rd verse — from memory
[EJS smiling + nodding head in
time to music]
[she gets more verse]

20 Jun 1979

(3) Honkiya - Ek stamping foot

to emphasize

(- But the saws keep singing along

($3\frac{3}{4}$ ips for phone

(Transl - 1st 2 verses written
(by other ♀

(Mumbling of the piece - last line
(of trans.
(last line - own

(Transl. of ② - from written transl.

(go into own transl.

(puts kettle on f.

kettle
boiling in
brigad.

((4) Kesäilta

* get words
+ xerox

(+ Translation

(- [Mr. k walks through kitchen + leaves
(during translation]

Helen + Mr. K return + pat's wife
on shoulder during alphabet

Gus asked to return for ^{yolo} ~~book~~

- ⑤ Des V Yolo
- making from small book
- NO music in book
- Xmas song

- ⑥ #152 Engle
small ^{small} book - about angular

- ⑦ Jesus Love Me - In Finnish
- H S Turner ff
water on stove

- ⑧ Song - Up From the Grave He Arose

- change to $\frac{3}{4}$
Sanch given

- Helen Anderson + Pete _____
came from Suomi

20 June 1979 (3)

-S. giver HS per volume
-EK says ^{some} F. songs are sad

Time for coffee: -

SZ - coffee

left 1957

Beam Hole:

Panake

Vernon, Rye Brook, Wisna
Krust
Byronia
my name

* Louise Marta
11 Ridge Rd.
N. Oaks, 55110
St. Paul, MN.
(612) 484-0186

Dr. John Radiologist

Piraka - arky in court

left at 1:05